

Tranche de vie d'un traducteur indépendant performant libre et serein.
Dimanche 1^{er} mars 2026

Comment entretenir ses compétences professionnelles tout en s'amusant.

Le comité de jumelage Clisson-Cowbridge organisait hier sa « fête de la Saint-David » au COC de Clisson, soirée que j'ai eu cette année encore le plaisir d'animer devant plus d'une vingtaine de personnes de Clisson et ses environs. Cet événement est l'occasion de nous retrouver dans un contexte convivial en dégustant des « Welsh cakes » cuisinés par les membres du jumelage.

Je prends beaucoup de plaisir à préparer et à animer cette soirée de jeux. Cet exercice se situe à la croisée de mes quatre casquettes professionnelles (traduction, interprétation, formation, enseignement). Plusieurs compétences sont ainsi transposables à ce cadre extraprofessionnel :

- prise de parole en public en anglais et en français,
- prise en compte des retours et réactions du public,
- recherche d'informations suivant le thème identifié,
- recoupement et vérification des informations,
- transmission et transposition des informations assimilées,
- formulation des questions dans un anglais accessible à un public multigénérationnel,
- mise en page des livrets de jeux (charte graphique, assurance qualité),
- pédagogie via le jeu.

La frontière entre le pro et le perso est parfois poreuse. Ces soirées sont pour moi l'occasion d'entretenir mes compétences professionnelles de façon indirecte, tout en m'amusant.

Un grand merci à mes partenaires de choc (Corentine M. et Philippe P.) lors de ces soirées et nos sessions de remue-méninges à préparer ces jeux, ainsi qu'à notre fidèle public.



*** Le jumelage entre Clisson et Cowbridge fête ses 35 ans cette année.

Nous accueillerons nos amis gallois en mai, l'occasion de perdurer les échanges entre nos deux villes.

Pour plus d'informations sur notre jumelage ou nous rejoindre : cojucliclow@gmail.com



TRADUCTION

TECHNIQUE - COMMERCIALE
JURIDIQUE - ASSERMENTEE
LOCALISATION

INTERPRETATION

CONSECUTIVE- SIMULTANEE
ASSERMENTEE

FORMATION

Outils de TAO
TIPLS - TRADUCTEUR
INDEPENDANT PERFORMANT
LIBRE ET SEREIN

sft
membre

☎ 06 65 77 53 50

contact@tcf-services.net



www.linkedin.com/in/morganelebihtantcf/



www.facebook.com/morganelebihtantcf/



www.facebook.com/morganelebihtantipls/

Morgane LE BIHAN (EI) - Traduction Consulting Formation • 6 rue de la Herse • F-44190 Clisson (France)
Tél. : +33 2 40 73 21 97 • Mobile : +33 6 65 77 53 50 • E-mail : contact@tcf-services.net • Web : www.tcf-services.net
N° SIREN : 491 452 876 • N° SIRET : 491 452 876 00031 • N° TVA intracommunautaire : FR59 491 452 876

Organisme de formation : déclaration d'activité enregistrée sous le numéro 52440810844
auprès du préfet de région de Pays-de-la-Loire (cet enregistrement ne vaut pas agrément de l'État).
"TIPLS - Traducteur indépendant performant libre et serein" est un nom de marque déposée à l'INPI.



(Pour ne plus recevoir cette lettre d'information, envoyez « STOP » à : contact@tcf-services.net)